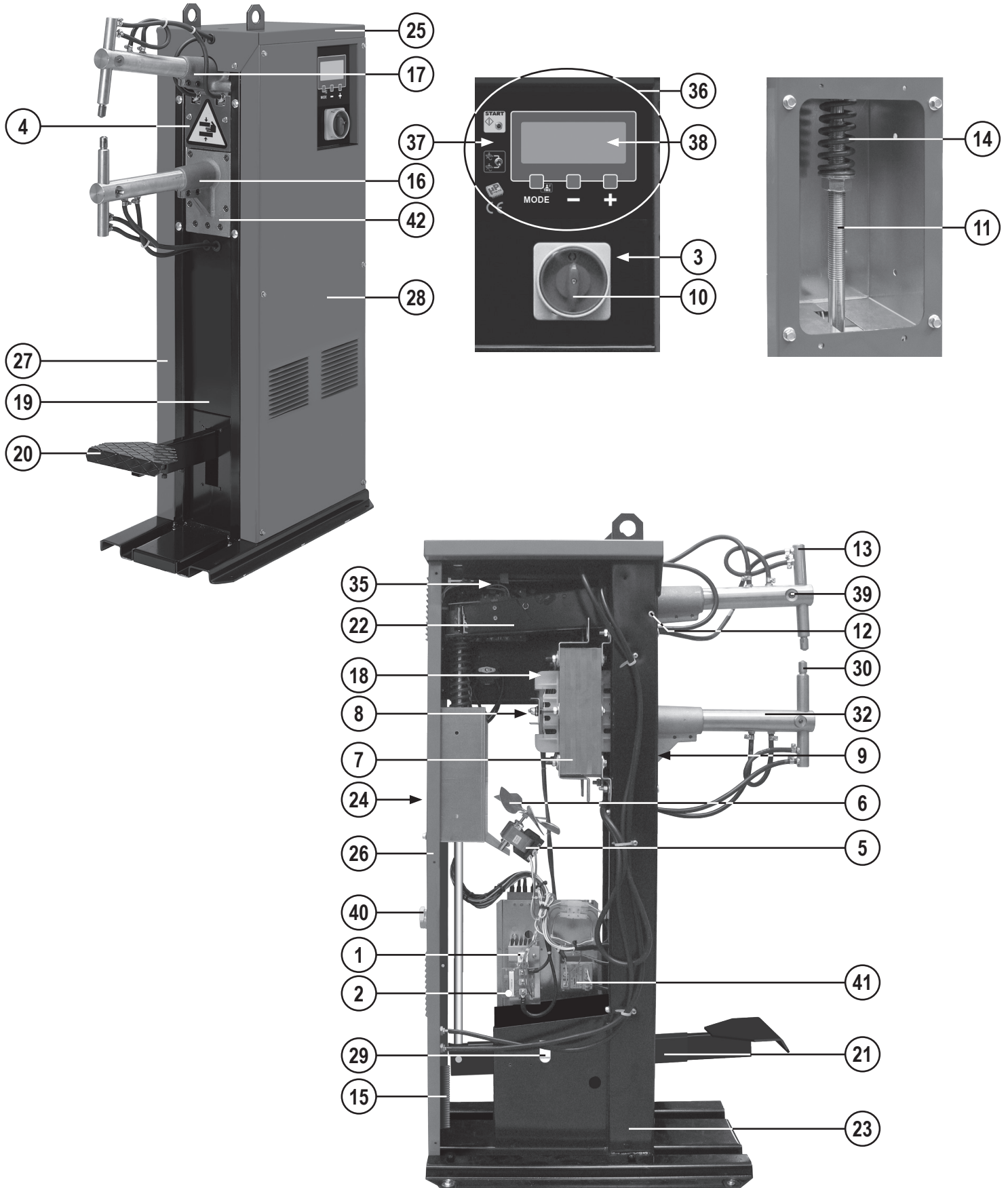


# ELENCO PEZZI DI RICAMBIO - LISTE PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST - ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO

Esploso macchina, Dessin appareil, Machine drawing, Explosions Zeichnung des Geräts, Diseño seccionado maquina.



Per richiedere i pezzi di ricambio senza codice precisare: codice del modello; il numero di matricola; numero di riferimento del particolare sull'elenco ricambi.

Pour avoir les pieces detachees, dont manque la reference, il faudra preciser: modele, logo et tension de l'appareil; denomination de la piece; numero de matricule.

When requesting spare parts without any reference, pls specify: model-brand and voltage of machine; list reference number of the item; registration number.

Wenn Sie einen Ersatzteil, der ohne Artikel Nummer ist, benoetigen, bestimmen Sie bitte Folgendes: Modell-zeichen und Spannung des Geraetes; Teilliste Nuemmer; Registriernummer.

Por pedir una pieza de repuesto sin referencia precisar: modelo-marca e tension de la maquina; numero de referencia de lista; numero de matricula.

| REF. | ELENCO PEZZI DI RICAMBIO<br>PIECES DETACHEES<br>SPARE PARTS LIST<br>ERSATZTEILLISTE<br>PIEZAS DE REPUESTO       | REF. | ELENCO PEZZI DI RICAMBIO<br>PIECES DETACHEES<br>SPARE PARTS LIST<br>ERSATZTEILLISTE<br>PIEZAS DE REPUESTO                    | REF. | ELENCO PEZZI DI RICAMBIO<br>PIECES DETACHEES<br>SPARE PARTS LIST<br>ERSATZTEILLISTE<br>PIEZAS DE REPUESTO                                      | REF. | ELENCO PEZZI DI RICAMBIO<br>PIECES DETACHEES<br>SPARE PARTS LIST<br>ERSATZTEILLISTE<br>PIEZAS DE REPUESTO                      |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Scr<br>Scr<br>Scr<br>Scr<br>Scr                                                                                 | 13   | Portaelettrodo<br>Porte Electrode<br>Electrode Holder<br>Elektrodenhalter<br>Portaelectrodo                                  | 25   | Mantello<br>Couvercle<br>Top Cover<br>Kasten<br>Tapadera                                                                                       | 37   | Kit Scheda Controllo<br>Kit Fiche De Controle<br>Control Pcb Kit<br>Kontrollekarte Kit<br>Kit Tarjeta De Controllo             |
| 2    | Scheda Snubber Scr<br>Platine Snubber Scr<br>Scr Snubber Card<br>Scr Snubber Karte<br>Tarjeta Scr Snubber       | 14   | Molla<br>Ressort<br>Spring<br>Feder<br>Muelle                                                                                | 26   | Retro<br>Partie Arriere<br>Back Panel<br>Rueckseite<br>Trasera                                                                                 | 38   | Kit Assieme Display<br>Kit Affichage<br>Display Kit<br>Tafel Kit<br>Kit Pantalla                                               |
| 3    | Commutatore<br>Commutateur<br>Switch<br>Schalter<br>Interruptor                                                 | 15   | Molla<br>Ressort<br>Spring<br>Feder<br>Muelle                                                                                | 27   | Fianco Destro<br>Partie Laterale Droit<br>Side Panel Right<br>Seitenblech Recht<br>Panel Derecho                                               | 39   | Kit Boccola Per Bracci<br>Kit Bague Pour Bras<br>Kit Bush For Arms<br>Kit Buchse Fuer Arme<br>Kit Aro Por Brazos               |
| 4    | Mascherina Protezione<br>Masque Protection<br>Protection Mask<br>Schutzteil<br>Mascara De Proteccion            | 16   | Fusione Braccio Inferiore<br>Fusion Bras Inferieur<br>Lower Arm Smelting<br>Unter Arm Schmelzung<br>Fundicion Brazo Inferior | 28   | Fianco Sinistro<br>Partie Lateral Gauche<br>Left Panel<br>Links Seitenblech<br>Flanco Isquierdo                                                | 40   | Kit Pressacavo<br>Kit Presse Cable<br>Cable Bushing Kit<br>Kabeldurchgang Kit<br>Kit Prensa Cable                              |
| 5    | Motore<br>Moteur<br>Motor<br>Motor<br>Motor                                                                     | 17   | Fusione Mobile<br>Fusion Mobile<br>Movable Melting<br>Bewegliches Schmelzung<br>Fundicion Moble                              | 29   | Perno<br>Pivot<br>Pin<br>Zapfen<br>Perno                                                                                                       | 41   | Trasformatore Ausiliario<br>Transformateur Auxiliaire<br>Auxiliary Transformer<br>Hilfstransformator<br>Transformador Auxiliar |
| 6    | Ventola<br>Helice<br>Fan Blade<br>Fluegelrad<br>Aventador                                                       | 18   | Bobina Secondario<br>Bobine Secondaire<br>Secondary Coil<br>Sekundarspule<br>Bobina Secundario                               | 30   | Elettrodo Dritto Standard<br>Electrode Droite Standard<br>Standard Straight Electrode<br>Gerade Standard Elektrode<br>Electrodo Recto Estandar | 42   | Piastra Fissaggio Braccio<br>Plaque D'appuit Inferieur<br>Lower Base<br>Unterspurplatte<br>Chapa Inferior Por Apoyo            |
| 7    | Trasformatore<br>Transformateur<br>Transformer<br>Transformator<br>Transformador                                | 19   | Frontale<br>Partie Frontal<br>Front Panel<br>Geraetefront<br>Frontal                                                         | 31   | Elettrodo Ricurvo<br>Electrode Courbe<br>Bent Electrode<br>Gebogene Elektrode<br>Electrodo Curvo                                               |      |                                                                                                                                |
| 8    | Rondella Isolante<br>Rondelles Isolantes<br>Insulating Washer<br>Isolierschaubepaar<br>Arandela Aislante        | 20   | Pedaliera<br>Pedale<br>Pedal<br>Steuerpedal<br>Pedal                                                                         | 32   | Kit Bracci 350 Mm<br>Kit Bras 350 Mm<br>Kit Arms 350 Mm<br>Kit Arme 350 Mm<br>Kit Brazos 350 Mm                                                |      |                                                                                                                                |
| 9    | Isolante<br>Isolant<br>Insulating Part<br>Isolierteil<br>Aislador                                               | 21   | Assieme Leva<br>Ensemble Levier<br>Lever Assy<br>Hebelset<br>Grupo Leva                                                      | 33   | Kit Bracci 500 Mm<br>Kit Bras 500 Mm<br>Kit Arms 500 Mm<br>Kit Arme 500 Mm<br>Kit Brazos 500 Mm                                                |      |                                                                                                                                |
| 10   | Manopola Per Commutatore<br>Poigne Pour Commutateur<br>Switch Knob<br>Umschaltergriff<br>Manija Para Conmutador | 22   | Leva Braccio<br>Levier Bras<br>Arm Lever<br>Arme Hebel<br>Leva Brazo                                                         | 34   | Kit Bracci 700 Mm<br>Kit Bras 700 Mm<br>Kit Arms 700 Mm<br>Kit Arme 700 Mm<br>Kit Brazos 700 Mm                                                |      |                                                                                                                                |
| 11   | Asta Filettata<br>Tige Filetee<br>Threaded Rod<br>Gewinder Stab<br>Asta Filetada                                | 23   | Telaio<br>Chassis<br>Frame<br>Rahmen<br>Chasis                                                                               | 35   | Kit Cablaggio Termostato<br>Kit Cable Thermostat<br>Thermostat Cable Kit<br>Thermostat Kabel Kit<br>Kit Cable Termostato                       |      |                                                                                                                                |
| 12   | Perno<br>Pivot<br>Pin<br>Zapfen<br>Perno                                                                        | 24   | Coperchio<br>Capot<br>Cover<br>Deckel<br>Tapadera                                                                            | 36   | Kit Cruscotto<br>Kit Tableau<br>Dashboard Kit<br>Schaltbrett Kit<br>Kit Cuadro                                                                 |      |                                                                                                                                |

Per individuare lo schema elettrico corrispondente alla vostra macchina, rifarsi all'ultima cifra "X" del numero di matricola (N. 0000/X) riportato sul frontale.

Pour reperer le schema électrique correspondant a votre appareil, verifier le dernier chiffre "X" du numero de serie (N. 0000/X) reporte sur la partie frontale.

In order to find the electrical diagram corresponding to your model, check the last number "X" of the serial number (N. 0000/X) printed on front panel.

Um den schaltplan, der ihrem gerät entspricht, ausmachen zu können, müssen sie die letzte ziffer "X" der matrikelnummer (N. 0000/X), die auf der frontseite angebracht ist, beachten.

Para la identificación del esquema eléctrico, correspondienten, a su máquina, referase a la última cifra "X" del número de placa (N. 0000/X) instalado sobre el frontal.

